



Совет Безопасности

Distr.: General
6 March 2003
Russian
Original: English

**Письмо Председателя Комитета Совета Безопасности,
учрежденного резолюцией 1373 (2001) о борьбе
с терроризмом, от 3 марта 2003 года на имя
Председателя Совета Безопасности**

Настоящим ссылаюсь на свое письмо от 12 апреля 2002 года (S/2002/452).

Контртеррористический комитет получил прилагаемый третий доклад Южной Африки, представленный во исполнение пункта 6 резолюции 1373 (2001) (см. приложение).

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Джереми Гринсток
Председатель
Комитета Совета Безопасности,
учрежденного резолюцией 1373 (2001)
о борьбе с терроризмом

Приложение

Вербальная нота Постоянного представителя Южной Африки при Организации Объединенных Наций от 30 января 2003 года на имя Председателя Комитета Совета Безопасности, учрежденного резолюцией 1373 (2001) о борьбе с терроризмом

Постоянный представитель Южно-Африканской Республики при Организации Объединенных Наций свидетельствует свое уважение Председателю Комитета Совета Безопасности, учрежденного резолюцией 1373 (2001), и имеет честь представить ответы на вопросы, поднятые в письме Председателя от 30 октября 2002 года (см. добавление). Добавление представляет собой третий доклад южноафриканского правительства о мерах, принятых по выполнению резолюции 1373 (2001).

Добавление

Ответ на письмо от 30 октября 2002 года, полученное от Контртеррористического комитета, содержащее замечания по дополнительному докладу Южной Африки, представленному во исполнение пункта 6 резолюции 1373 (2001) Совета Безопасности

Введение

Южноафриканское правительство озабочено домыслами, которые появляются в результате неподкрепленных фактами заявлений или советов других правительств и средств массовой информации относительно возможной террористической деятельности в третьих странах. Такие неподкрепленные фактами и выборочные заявления или советы могут не только негативно сказаться на престиже страны, но также повлиять на ее безопасность. Существует опасность того, что террористы и террористические организации смогут эксплуатировать такие заявления или советы или их смогут рассматривать как указывающие на возможность проведения террористической деятельности.

По этой причине южноафриканское правительство призывает Совет Безопасности Организации Объединенных Наций довести указанную озабоченность до сведения государств — членов Организации и обратиться с призывом к их правительствам действовать со всей ответственностью при рассмотрении таких чувствительных вопросов, которые могут иметь серьезные последствия. Государствам следует воздерживаться от общих предостережений и других заявлений, включая советы относительно поездок, содержащих не подкрепленную фактами информацию об угрозах терроризма в других странах. В тех случаях, когда государства получают информацию о возможной террористической деятельности, представляется весьма важным, чтобы правительства этих государств предупреждали об этом правительства государств, где существует возможность террористической деятельности, а не выступали с заявлениями или советами относительно поездок без проведения каких-либо таких консультаций. Заблаговременная и конфиденциальная консультация позволит соответствующим государствам прежде всего проверить информацию и принять необходимые шаги по предотвращению террористической угрозы и борьбе с ней. Цель, таким образом, должна состоять в предотвращении актов терроризма и борьбе с ними, не создавая при этом атмосферу страха и отсутствия безопасности.

Южноафриканское правительство считает, что терроризм представляет собой чрезвычайно серьезную угрозу, с которой сталкивается международное сообщество в целом, борьба с которой требует, чтобы все страны сотрудничали и работали сообща с целью успешной борьбы с этой угрозой международному миру и безопасности.

Ситуации, при которых террористы и террористические организации пользуются поддержкой стран или когда их территории используются в качестве баз для действий террористов, следует разрешать в соответствии с положениями международного права, включая соответствующие решения Совета Безопасности Организации Объединенных Наций.

I. Меры по осуществлению

Вопрос 1

КТК хотел бы получить:

- а) доклад о ходе работы по подготовке и принятию предполагаемого законопроекта о борьбе с терроризмом, включая, в частности, сообщение, при первой возможности, о наличии его текста на веб-сайте южноафриканского парламента, и
- б) доклад о ходе работы по осуществлению Закона 2002 года о Центре финансовой разведки.

Законопроект о борьбе с терроризмом

Южноафриканская комиссия права официально передала свой доклад относительно законопроекта о борьбе с терроризмом министру юстиции и конституционного развития 29 августа 2002 года. 26 сентября 2002 года министр юстиции попросил министра безопасности рассмотреть этот законопроект и представить его кабинету министров, имея в виду при первой возможности направить его в парламент.

В ноябре 2002 года кабинет министров одобрил законопроект для представления его парламенту. Рассмотрение этого законопроекта включено в программу работы парламента в начале сессии 2003 года. Этот законопроект можно будет найти лишь на парламентском веб-сайте, как только он будет представлен парламенту.

В настоящее время этот законопроект можно найти:

- а) на веб-сайте Южноафриканской комиссии права:
<http://www.server.law.wits.ac.za/salc/report/report.html>
- б) на веб-сайте Южноафриканского центра информации Унвенби:
<http://www.polity.org.za/govdocs/bills/2002/index.html>
- с) на веб-сайте службы южноафриканской полиции:
<http://www.saps.org.za/legis/index.htm#anti-terror>
- д) на веб-сайте Южноафриканского парламента:
<http://www.pmg.org.za/bills/020902terrorismbill.htm>

Закон о Центре финансовой разведки

Текущее положение относительно осуществления Закона 2001 года о Центре финансовой разведки («Закон о Центре финансовой разведки») является следующим:

Проект положений об оказании поддержки деятельности по осуществлению Закона о Центре финансовой разведки был представлен министру финансов. В соответствии с консультативным процессом, изложенным в статье 77

этого Закона, министр передал этот проект положений в Консультативный совет по борьбе с отмыванием денег. 20 декабря 2002 года по получении замечаний Совета, министр промульгировал эти положения оповещением в «Правительственной Газете». Текст положений был опубликован в «Правительственной Газете» № 24176 от 20 декабря 2002 года под рубрикой «Правительственные уведомления R1595». Текст этих положений также можно найти на веб-сайте Национального казначейства на:

http://www.treasury.gov.za/legislation/acts/fic/draft_regs.pdf

Положения вместе с соответствующими положениями Закона о Центре финансовой разведки вступят в силу в два приема в течение 2003 года. Предусматривается, что статьи Закона о Центре финансовой разведки, которые касаются сообщений о подозрительных или необычных сделках, вместе со вспомогательными положениями начнут действовать в течение февраля 2003 года. В это же время в полной мере развернет свою работу Центр финансовой разведки. Предусматривается далее, что статьи Закона, которые имеют отношение к механизмам борьбы с отмыванием денег, такие, как установление личности клиента, документальный учет и выполнение внутренних правил, вместе со вспомогательными положениями начнут действовать в течение июня 2003 года.

Текст Закона о Центре финансовой разведки можно найти на веб-сайте Национального казначейства на:

<http://www.treasury.gov.za/legislation/acts/fic/default.htm>

Приложение 1 (перечень подотчетных учреждений), приложение 2 (перечень контрольных органов) и приложение 3 (перечень представляющих сообщения учреждений) Закона о Центре финансовой разведки начнут действовать 1 марта 2002 года.

В целях борьбы с терроризмом в приложении к законопроекту о борьбе с терроризмом предлагается внести поправки в Закон о Центре финансовой разведки.

Вопрос 2

Сценарии, изложенные в пунктах 22–25 ответа, содержащегося в дополнительном докладе, на первый вопрос, поднятый в письме от 15 апреля 2002 года в связи с подпунктом 1(а) резолюции, как представляется, не разбираются в тексте Закона о Центре финансовой разведки, который в настоящее время можно найти на веб-сайте южноафриканского парламента. Имеются ли положения, которые касаются этих сценариев, в Законе 2001 года о Центре финансовой разведки в том виде, в каком он был окончательно принят (который не помещен на веб-сайт), или же предполагается включить положения такого рода в этот Закон путем принятия законопроекта о борьбе с терроризмом?

Ниже приводится выдержка из статьи 29 Закона о Центре финансовой разведки, в которой содержится положение об обязанности сообщать о подозрительных и необычных сделках:

«Подозрительные и необычные сделки»

29. 1) Лицо, которое занимается бизнесом, возглавляет бизнес или управляет бизнесом, или которое работает на бизнес и знает или подозревает:

- a) что бизнес получил или собирается получить доходы от незаконных видов деятельности;
- b) что указанный бизнес является участником сделки или серии сделок:
 - i) способствовал или может способствовать переводу денежных поступлений, полученных от незаконных видов деятельности;
 - ii) фактически не является бизнесом или не имеет законной цели;
 - iii) осуществляется с целью избежать выполнения обязанности по сообщению, предусмотренному настоящим Законом; или
 - iv) может иметь отношение к расследованию случая уклонения или попытки уклониться от выполнения обязанности заплатить какие-либо налоги, пошлины или выплаты, установленные законодательством, относящимся к ведению Комиссара Южноафриканской налоговой службы; или
- c) бизнес, который был использован или каким-либо образом может быть использован для целей отмывания денег, должен в течение установленного срока после получения сведений или возникновения у него подозрений сообщать в Центр основания получения таких сведений или возникновения подозрений, а также предписанные детали, касающиеся этой сделки или серии сделок.

2) Лицо, которое занимается бизнесом, возглавляет бизнес или управляет бизнесом, или которое работает на бизнес и знает или подозревает, что сделка или серия сделок, относительно которых поступают запросы, могут, если эта сделка или эти сделки были заключены, привести к каким-либо последствиям, упомянутым в подразделах 1(a), (b) или (c), должно в течение установленного срока после получения сведений или возникновения у него подозрений сообщать в Центр основания получения таких сведений или возникновения подозрений, а также предписанные детали, касающиеся этой сделки или серии сделок».

Сценарии, упомянутые в пунктах 22–25 ответа, содержащегося в дополнительном докладе на первый вопрос, поднятый в письме от 15 апреля 2002 года в связи с подпунктом 1(a) резолюции, содержатся в подразделах 1(b) и 1(c) статьи 29 Закона 2001 года о Центре финансовой разведки. Увязка с текстом Закона 2001 года о Центре финансовой разведки содержится на электронной странице Центра финансовой разведки по следующему адресу:

<http://www.treasury.gov.za/legislation/acts/fic/default.htm>

Поправки к Закону о Центре финансовой разведки по борьбе с терроризмом предложены в законопроекте о борьбе с терроризмом. См. приложение к этому законопроекту.

Общие положения включены в законопроект о борьбе с терроризмом. Статья 4(4), в частности, предусматривает, что министр может путем оповещения в «Правительственной Газете» объявить ту или иную организацию вне за-

кона, если он имеет разумные основания полагать, что такое объявление является достаточно обоснованным, для того чтобы Совет Безопасности Организации Объединенных Наций вынес решение о том, что эта организация представляет собой международную террористическую организацию.

Вопрос 3

В ответе на вопросы, содержащиеся в письме от 15 апреля 2002 года относительно использования перечней террористов и террористических организаций, в дополнительном докладе указывается, что были приняты меры на основе перечней, полученных от Комитета по санкциям Совета Безопасности Организации Объединенных Наций в связи с Афганистаном, однако, как полагают, «не ясно, достаточно ли будет иметь такие перечни для установления личности или розыска террористов и террористических организаций/образований для целей осуществления пункта 1... в полном масштабе». КТК согласен с тем, что для этих целей недостаточно полагаться лишь на эти перечни, и он желал бы узнать, не рассматривается ли вопрос о включении в предложенный законопроект о борьбе с терроризмом положений, которые обеспечивали бы действие пункта 1 резолюции в целом, а не в зависимости от представляемых перечней.

Общие положения включены в законопроект о борьбе с терроризмом. В статье 4(4) предусматривается, в частности, что министр может посредством оповещения в «Правительственной Газете» объявить вне закона ту или иную организацию, если он имеет разумные основания полагать, что такое объявление является достаточно обоснованным, чтобы Совет Безопасности Организации Объединенных Наций мог вынести решение о том, что указанная организация представляет собой международную террористическую организацию.

Вопрос 4

В связи с переводом средств на цели финансирования терроризма через благотворительные, религиозные или культурные организации в дополнительном докладе содержится ссылка на действия, принимаемые на основании информации, специально полученной в связи с подозрительными переводами. Имеется ли какое-либо действующее или предложенное законодательство, в котором содержится требование регистрации или проверки таких организаций? В этой связи КТК хотел бы получить доклад о ходе работы южноафриканской разведки, о которой упоминается в пункте 4 замечаний, содержащихся в дополнительном докладе в связи с подпунктом 1(d) резолюции.

Законопроект о борьбе с терроризмом

Законопроект о борьбе с терроризмом криминализирует участие в террористической деятельности, вклад в такую деятельность или содействие ей. В этом законопроекте также говорится, что участие в деятельности террористической организации или вклад в ее деятельность включают в себя приобретение, предоставление или выделение прямо или косвенно собственности или побуждение лица предоставлять, содействовать предоставлению или выделению собственности или финансовых и других связанных с этим услуг от имени такой организации.

Южноафриканская разведка продолжает поиск путей обеспечения такого положения, при котором средства, предназначенные для финансирования терроризма, не переводились бы по каналам благотворительных, религиозных или культурных организаций. За организациями, в отношении которых установлено, что они, возможно, имеют связи с терроризмом, установлено наблюдение и начато расследование.

Проверяются все утверждения относительно деятельности, связанной с терроризмом. Собирается и анализируется всякого рода информация. Существует механизм, который позволяет суду вынести постановление о начале расследования. Эти вопросы разбираются в Законе 2001 года о Центре финансовой разведки (Закон № 38 от 2001 года), в котором содержатся следующие положения:

«Статья 28. Сделки наличными выше установленного лимита

Подотчетное учреждение и учреждение, представляющее сообщение, должны в течение установленного срока сообщать в Центр предписанные детали, связанные со сделкой, заключенной с клиентом, если по условиям сделки сумма наличных средств, превышающая установленный предел:

а) выплачивается подотчетным учреждением или учреждением, представляющим сообщение клиенту или лицу, действующему от имени клиента, или лицу, от имени которого действует клиент; или

б) получается подотчетным учреждением или учреждением, представляющим сообщение, от клиента или от лица, действующего от имени клиента, или лица, от имени которого клиент действует.

Статья 29. Подозрительные и необычные сделки

1. Лицо, которое занимается бизнесом, или которое возглавляет бизнес, или управляет бизнесом, или которое работает на бизнес и знает или подозревает, что:

а) в этот бизнес поступили или поступят денежные средства от незаконной деятельности;

б) сделка или серия сделок, участником которых является этот бизнес,

i) содействовали или могут содействовать переводу поступлений от незаконной деятельности;

- ii) фактически не являются бизнесом или не имеют законной цели;
- iii) осуществляются с целью избежать выполнения обязанности по представлению сообщений на основании настоящего Закона; или
- iv) могут иметь отношение к расследованию случаев уклонения или попыток уклонения от обязанности выплатить какие-либо налоги, пошлины или сборы, предусмотренные законодательством, имеющим отношение к Комиссару Южноафриканской налоговой службы; или

с) когда бизнес каким-либо образом использовался или может быть использован для целей отмывания денег и он должен в течение установленного срока после получения сведений или возникновения у него подозрений сообщать в Центр основания получения таких сведений или возникновения у него подозрений, а также предписанные детали сделки или серии сделок.

2. Лицо, которое занимается бизнесом, возглавляет бизнес или управляет бизнесом или которое работает на бизнес и знает или подозревает, что сделка или серия сделок, относительно которых поступают запросы, могут, если эта сделка или сделки заключены, привести к каким-либо последствиям, упомянутым в подразделах 1(a), (b) или (c), должно в течение установленного срока после получения сведений или возникновения у него подозрений сообщить в Центр основания получения таких сведений или возникновения подозрений, а также предписанные детали этой сделки или серии сделок.

Статья 31. Электронный перевод денег в Республику и из Республики

Если подотчетное учреждение посредством электронного перевода посылает деньги свыше установленного предела из Республики или получает деньги свыше установленного предела из источника, находящегося за пределами Республики, от имени или по поручению другого лица, оно должно в течение установленного срока после перевода денег сообщить Центру о таком переводе, а также о предписанных деталях, касающихся этого перевода.

Статья 72. Закон не ограничивает полномочия проводящих расследования властей или контрольных органов

Настоящий Закон не умаляет:

- а) полномочий проводящего расследования органа в плане иного законодательства для получения информации в целях уголовного расследования.».

Закон № 71 о неприбыльных организациях от 1997 года

Порядок регистрации и регулирование деятельности неприбыльных или благотворительных организаций изложены в Законе № 71 о неприбыльных организациях от 1997 года. Регистрация этих организаций является добровольной. В пояснительном меморандуме к Закону о неприбыльных организациях говорится, что этот Закон дополняет усилия правительства и других соответ-

вующих заинтересованных лиц по созданию благоприятного климата для деятельности неприбыльных организаций и в этом Законе делаются попытки привести законодательство, касающееся неприбыльных организаций, в соответствие с конституционными гарантиями свободной ассоциации и общим принципом поощрения создания жизнеспособного и ответственного гражданского общества.

Положения Закона о неприбыльных организациях применяются к неприбыльным организациям, которые дают согласие на то, чтобы положения этого Закона распространялись на них. В этом Законе неприбыльная организация определяется как «трест или ассоциация лиц, созданные для общественной цели, поступления и прибыль которых не распределяются среди его членов или его должностных директоров, за исключением разумной компенсации за оказанные услуги». В самом этом определении решающим фактором является не извлечение прибыли, а принцип нераспределения. В соответствии с этим Законом на государство возлагается обязательство определять и координировать его усилия в отношении неприбыльных организаций.

Этим Законом создана новая система управления неприбыльными организациями посредством установления добровольной системы регистрации. Считается, что добровольная система регистрации имеет определенные преимущества, поскольку она способствует укреплению доверия доноров и законности, доступу к дополнительным благам и денежным средствам и признанию государством «неприбыльного» сектора. За эти преимущества зарегистрированные неприбыльные организации взяли на себя определенные обязательства, а именно должным образом вести бухгалтерские книги, составлять бухгалтерский отчет и представлять отчеты об их деятельности, а также финансовые сводки. Согласно статье 18 этого Закона отчеты о деятельности и финансовые сводки должны представляться ежегодно директору неприбыльных организаций. В соответствии со статьей 8 этого Закона директором неприбыльных организаций является служащий министерства, отвечающий за социальное обеспечение, который назначается для этой цели министром социального развития. Представление отчетов и финансовых сводок привело к созданию механизмов по обеспечению такого положения, при котором неприбыльная организация может соблюдать свой устав и указанный Закон. Директор неприбыльных организаций должен также вести по установленной форме реестр всех неприбыльных организаций, которые были зарегистрированы, всех неприбыльных организаций, регистрация которых была отменена, и всех неприбыльных организаций, которые в добровольном порядке аннулировали свою регистрацию или которые прекратили свою деятельность, либо были распущены.

Закон № 58 о подоходном налоге от 1962 года

Подозрительная деятельность неприбыльных или благотворительных организаций может привлечь внимание, если они обратятся с просьбой об освобождении их от налогов, поскольку платежи и начисления общественных благотворительных организаций, которые получили одобрение Комиссара Южноафриканской налоговой службы в соответствии с Законом № 58 о подоходном налоге от 1962 года, освобождены от налогообложения. В Законе о налогообложении общественные благотворительные организации определяются следующим образом:

«‘Общественная благотворительная организация’ означает любую организацию:

а) которая представляет собой компанию, созданную и инкорпорированную на основании статьи 21 Закона о компаниях от 1973 года (Закон № 61 от 1973 года)6 или трест, либо ассоциацию лиц;

б) единственная цель которой состоит в осуществлении одного или нескольких видов деятельности на благо общества (включая любые мероприятия или деятельность, которые не запрещены на основании подпункта 3(b)(iv)), когда:

i) любая такая деятельность осуществляется без ориентации на прибыль, с альтруистским или филантропическим намерением;

ii) никакая подобная деятельность не осуществляется с намерением прямо или косвенно способствовать получению корыстной экономической выгоды каким-либо доверенным лицом или сотрудником этой организации, кроме разумного вознаграждения, выплачиваемого этому доверенному лицу или сотруднику; и

iii) по крайней мере 85 процентов такой деятельности в плане стоимости такой деятельности или времени, потраченного на нее, осуществляются на благо лиц Республики, если только министр, учитывая обстоятельства дела, не решит иначе; и

с) когда:

i) каждая такая деятельность осуществляется этой организацией на благо всего общества и все члены общества имеют к ней доступ, включая любую его прослойку (за исключением мелких и исключительных групп);

ii) каждая такая деятельность осуществляется организацией на благо бедных и нуждающихся и она является легко доступной для них; или

iii) такая организация по меньшей мере на 85 процентов финансируется за счет пожертвований и субсидий, поступающих от любого органа государства или за счет иностранных субсидий».

Закон о подоходном налоге предусматривает, что при регистрации неприбыльных организаций Комиссар, для целей настоящего Закона, одобряет создание общественной благотворительной организации, которая, в течение такого периода, какой может установить Комиссар, зарегистрировалась согласно статье 13(5) Закона о неприбыльных организациях от 1997 года и выполнила любые другие требования, предусмотренные в положениях этого Закона, если только Комиссар по консультации с директором неприбыльных организаций, имея на то веские основания, не решит иначе.

После получения сообщений о какой-либо подозрительной сделке проводится расследование обстоятельств приобретения и распределения средств соответствующей организации. Самой важной проблемой, с которой сталкивается разведывательное сообщество, состоит в трудности прослеживания утечки денег после того, как сделка имела место. Как только деньги переведены в какой-либо бизнес/организацию или какому-либо лицу, находящемуся за преде-

лами Южной Африки, не всегда можно проследить дальнейший путь этих денежных средств.

Вопрос 5

КТК отмечает, что «в Южной Африке отсутствуют положения, конкретно регулирующие деятельность отделений «хавала» по переводу денег». Имеются ли в южноафриканском законодательстве какие-либо положения, касающиеся установления запрета на сделки «хавала»? КТК также хотел бы получить информацию о контрольном механизме, который применяется к работе небанковских отделений по переводу денег, таких, как «электронный перевод».

Согласно положениям Правила 3(1)(d) и Правила 10(1)(c) Правил контроля за валютными операциями, могут быть объявлены незаконными любые не-санкционированные сделки и аналогичные операции, включая переводы «хавала», имеющие отношение ко всем трансграничным сделкам. По этой причине не могут иметь место переводы «хавала» известным террористическим организациям и организациям, поддерживающим террористическую деятельность.

Сводный перечень Организации Объединенных Наций, изданный в соответствии с резолюциями 1267 (1999), 1333 (2000) и 1390 (2002), разослан всем соответствующим министерствам и государственным учреждениям для использования его в их работе по мере обновления его соответствующим Комитетом Совета Безопасности.

Правило 3(1)(d)

«С учетом какого-либо исключения, которое может быть предоставлено Казначейством или лицом, уполномоченным Казначейством, ни одно лицо не может, без разрешения, данного Казначейством или лицом, уполномоченным Казначейством, и в соответствии с такими условиями, которые может определить Казначейство или такое уполномоченное лицо:

получать или продавать какой-либо переводный вексель или долговую расписку, делать перевод какой-либо ценной бумаги или признать какой-либо долг, с тем чтобы тем самым создать или передать такому лицу или любому другому лицу право (фактическое или условное) получить в Республике платеж или осуществить его перевод:

- i) для получения таким лицом или любым другим лицом платежа или для приобретения таким лицом или любым другим лицом собственности за пределами Республики; или
- ii) для приобретения права (фактического или условного) для такого лица или любого другого лица получить платеж или приобрести собственность за пределами Республики; или тем самым произвести или получить какой-либо платеж».

Правило 10(1)(с)

«За исключением разрешения, выданного Казначейством в соответствии с такими условиями, которые Казначейство может установить, ни одно лицо не может осуществить какую-либо сделку, в результате которой из Республики будет вывезен прямо или косвенно капитал или какое-либо право на капитал».

Кроме того, законопроект о борьбе с терроризмом предусматривает, что участие в террористической организации или содействии ее деятельности включает в себя сбор, предоставление прямо или косвенно собственности или принуждение лица предоставить, содействовать предоставлению или выделить собственность или оказать финансовые либо другие связанные с ними услуги от имени такой организации. В этом законопроекте собственность определяется следующим образом:

«Собственность:

- 1) означает недвижимое или личное имущество любого характера, будь то материальное или нематериальное; и
- 2) включает процент по любому недвижимому или личному имуществу; и
- 3) включает также средства, наличные, активы или какое-либо иное приобретенное любым способом имущество, материальное или нематериальное, и особенно любой вид финансовых ресурсов, в том числе наличные или валюту какого-либо государства, банковские кредиты, путевые чеки, банковские чеки, платежные документы, акции, ценные бумаги, облигации, переводные векселя, аккредитивы или любые иные обращающиеся платежные инструменты, используемые в любой форме, включая электронную или цифровую; и
- 4) включает любое письмо или документ, передающие или содержащие какое-либо свидетельство наличия прав в отношении какой-либо ценной бумаги».

Цель положения относительно предоставления финансовых или связанных с финансами услуг заключается в том, чтобы объявить незаконным использование систем «хавала» для перевода средств террористическим организациям.

Рабочая группа ЦГФМ по финансированию терроризма проведет совещание 13 и 14 января 2003 года для рассмотрения, среди прочего, альтернативных систем перевода денег, включая «хавалу». Ожидается, что Южная Африка примет участие в этом совещании.

В настоящее время не существует, кроме «узаконенных дилеров», какой-либо регулируемой организации, предоставляющей «электронные услуги», которая осуществляла бы трансграничные денежные переводы в Южной Африке. Этот механизм подробно изложен в пункте 1 национального доклада Южной Африки (S/2001/1281).

Вопрос 6

Как указывалось выше, КТК ожидает получить дальнейшую информацию о содержании предложенного законопроекта о борьбе с терроризмом и о прогрессе, связанном с его принятием. В этой связи и с учетом замечаний в дополнительном докладе относительно понятия «подготовка» следует иметь в виду, что эффективное осуществление этого пункта требует от государств криминализировать финансирование, планирование, содействие и совершение террористических актов, включая, в частности, террористические акты, направленные против других государств или их граждан. Что касается действий по финансированию, планированию и содействию террористическим актам, которые совершаются в Южной Африке, представляется важным обеспечить, чтобы они были криминализированы независимо от того, был ли соответствующий террористический акт действительно совершен или же были ли предприняты попытки совершить его, и в случае сбора или распределения средств в самой Южной Африке, независимо от того, принимались ли какие-либо попытки, успешные или нет, по переводу средств в другую страну. Просьба прокомментировать подход Южной Африки к решению этих проблем.

Статья 3 законопроекта о борьбе с терроризмом криминализирует участие в террористических актах и содействие им. В статье 3(1) предусматривается, среди прочего, что любое лицо, которое *«делает что-либо, что расширяет или может расширить возможности какой-либо террористической организации содействовать осуществлению террористического акта или осуществить террористический акт»*, является виновным в совершении преступления.

Указанное положение является очень широким, и оно будет включать в себя планирование террористических актов или изобретение методов содействия террористическим актам. Согласно подпункту (3) в эту формулировку прямо включены *«сбор, предоставление или выделение, прямо или косвенно, собственности или побуждение лица предоставить, содействовать предоставлению или выделить собственность, либо предоставить финансовые или иные связанные с финансами услуги от имени такой организации»*.

Из статьи 3(2) законопроекта о борьбе с терроризмом ясно следует, что преступление участия в террористических актах или содействия им может быть совершено независимо от того, действительно ли террористическая организация содействует осуществлению террористического акта или осуществляет его; участие или вклад обвиняемого фактически расширяет возможности террористической организации содействовать террористическому акту или осуществить его; такое же преступление совершается, когда обвиняемый знает о конкретном характере какого-либо террористического акта, которому может быть оказано содействие или который может быть осуществлен террористической организацией.

Вопрос 7

КТК хотел бы получить подтверждение о том, что законопроект о борьбе с терроризмом будет включать в себя положения относительно «ложной вербовки», как об этом говорится в вопросе, относящемся к подпункту 2(b) письма от 15 апреля 2002 года.

Любая форма вербовки, а также *ложная вербовка* разбираются в статье 3(3):

«Не ограничивая общий характер подпункта (1), участие в деятельности террористической организации или содействие ей включает в себя организацию и получение подготовки и вербовку лица для прохождения подготовки».

К вышеуказанному относится вербовка лица для сбора средств от имени террористической организации. В статье 3(1) рассматриваются случаи, когда какое-либо лицо осознанно принимает участие в деятельности террористической организации или содействует ей, либо делает что-нибудь, что расширит или может расширить возможности какой-либо террористической организации содействовать осуществлению террористического акта или осуществить его. В статьях 1(2) и (3) также содержится следующее определение термина «*осведомленность*»:

«2) Для целей настоящего Закона лицо знает о факте, если:

- а) это лицо действительно осведомлено об этом факте; или
- б) суд убедился в том, что:
 - 1) данное лицо считает, что имеется разумная возможность наличия такого факта; и
 - 2) лицо не может добыть информацию, которая подтвержда-ла бы либо опровергала бы наличие этого факта.

3) Для целей настоящего Закона лицо, по всей видимости, знало или подозревало о наличии факта, если выводы, к которым оно должно было прийти, являются выводами, которые сделал бы осмотрительный и бдительный человек, имеющий и то и другое из нижеуказанного:

- 1) общие знания, мастерство, подготовку и опыт, которые можно разумно ожидать от лица, занимающего его положение; и
- 2) общие знания, мастерство, подготовку и опыт, которые это лицо в действительности имеет».

Вопрос 8

В целях выполнения требования подпункта 2(е) КТК также хотел получить подтверждение того, что с принятием законопроекта о борьбе с терроризмом окажется возможным, согласно южноафриканскому законодательству, преследовать в судебном порядке или выдать иностранца, который совершил террористический акт за пределами Южной Африки против другого государства или его граждан и который обнаружен в Южной Африке.

В статьях 14 и 15 законопроекта о борьбе с терроризмом этот вопрос решается следующим образом:

«14(1) Суды Республики обладают юрисдикцией в отношении любого преступления, упомянутого в настоящем Законе, если:

- а) предполагаемый исполнитель преступления арестован на территории Республики, в его территориальных водах, на борту речного, или морского судна, плавающего под флагом Республики или на борту воздушного судна, зарегистрированного в Республике; и
- б) преступление уже совершено или совершается:
 - i) на территории Республики или где-либо еще, если деяние наказуемо согласно внутреннему законодательству Республики, включая настоящий Закон, или же в силу обязательств, взятых на себя Республикой по международному праву;
 - ii) на борту судна или корабля, или на стационарной платформе, зарегистрированной в Республике, либо на борту воздушного судна, которое зарегистрировано согласно законам Республики во время совершения преступления;
 - iii) гражданином Республики или лицом, являющимся постоянным жителем Республики;
 - iv) против гражданина Республики или лица, являющегося постоянным жителем Республики;
 - v) за пределами Республики, и если лицо, которое совершило указанное деяние, после совершения такого деяния находится на территории Республики; или
 - viii) на борту воздушного судна, оператор которого имеет лицензию согласно Закону о воздушном сообщении от 1990 года (Закон № 115 от 1990 года) или Закону о международном воздушном сообщении от 1993 года (Закон № 60 от 1993 года); или когда
- с) имеются доказательства о наличии какого-либо иного основания, признаваемого законом.

2) Если Национальный директор получил информацию, свидетельствующую о том, что в Республике может присутствовать лицо, которое

якобы совершило преступление согласно этому Закону, Национальный директор должен:

- 1) распорядиться об организации расследования такого утверждения;
 - 2) информировать любое другое иностранное государство, которое может также обладать юрисдикцией в отношении предполагаемого преступника, сразу же после получения результатов расследования; и
 - 3) безотлагательно сообщить другим иностранным государствам, которые также могут обладать юрисдикцией в отношении предполагаемого преступления, намеревается ли он или она возбудить судебное преследование.
- 3) При решении вопроса о возбуждении судебного преследования Национальный директор принимает во внимание:
- 1) положения международного права, практику и вежливость;
 - 2) международные отношения;
 - 3) судебное преследование, которое проходит или может быть проведено иностранным государством;
 - 4) другие соображения, касающиеся государственных интересов.
- 4) Если лицо было взято под стражу с целью обеспечить присутствие такого лица в целях возбуждения судебного преследования или передачи его иностранному государству согласно статье 15, Национальный директор должен немедленно после взятия указанного лица под стражу известить любое иностранное государство, которое может обладать юрисдикцией в отношении данного преступления, и любое другое государство, которое Национальный директор сочтет целесообразным известить или уведомить либо прямо, либо через Генерального секретаря Организации Объединенных Наций:
- a) о том, что указанное лицо взято под стражу; и
 - b) об обстоятельствах, которые оправдывают содержание данного лица под стражей.
- 5) В том случае, когда Национальный директор отказывается возбуждать судебное преследование, а другое иностранное государство имеет юрисдикцию в отношении указанного преступления, он, соответственно, должен информировать такое иностранное государство с целью передачи такого лица такому иностранному государству для возбуждения против него судебного преследования этим государством».

Вопрос 9

Подпункт 3(g) призывает государства «обеспечить, в соответствии с международным правом, чтобы ссылки на политические мотивы не признавались в качестве основания для отклонения просьб о выдаче подозреваемых в причастности к терроризму лиц». В дополнительном докладе говорится, что статья 11 Закона о выдаче «предусматривает отказ в выдаче, одним из оснований которого является «политическая мотивация» и что «двусторонние договоры предусматривают отказ в выдаче по политическим мотивам». КТК хотел бы получить разъяснение, каким образом Южная Африка собирается в свете указанных положений выполнять требование подпункта 3(g).

Закон о выдаче

Вопросы, упомянутые в пункте 1.10 письма Контртеррористического комитета от 30 октября 2002 года (S/AC.40/2002/MS/OC.181), относятся к подпункту (b)(iv) статьи 11 Закона о выдаче от 1962 года.

Статья 11 Закона о выдаче от 1962 года предусматривает следующее:

«Министр может распорядиться о выдаче или отказать в выдаче иностранному государству.

11. Министр может:

- a) распорядиться о выдаче любого лица, приговоренного к тюремному заключению на основании статьи 10, какому-либо лицу, уполномоченному иностранным государством получить его; или
- b) распорядиться о невыдаче такого лица:
 - i) в тех случаях, когда уголовное преследование, возбужденное против такого лица, еще не закончено в Республике, до тех пор, пока такое разбирательство не будет закончено и не завершится вынесением приговора тюремного заключения, и до тех пор, пока преступник не отбудет такое наказание;
 - ii) когда лицо отбывает наказание или собирается отбывать наказание в виде тюремного заключения, то до тех пор, пока такое наказание не закончится;
 - iii) на протяжении всего срока или до истечения срока, установленного министром, если он убежден по причине незначительного характера правонарушения, либо в силу того, что на самом деле передача не требуется или не отвечает интересам правосудия, или что по любой другой причине, с учетом расстояния, средств связи и всех обстоятельств дела, было бы несправедливым или неразумным либо слишком жестоким наказанием передавать данное лицо; или
 - iv) если он убежден, что данное лицо будет осуждено или наказано либо понесет кару в суде иностранного государства по причине его пола, расы, религии, национальности или политических взглядов».

Из вышеуказанного следует, что в удовлетворении просьбы о выдаче не может быть отказано на основе утверждений о том, что преступление, за которое добиваются выдачи, было совершено по политическим мотивам. Подпункт (b)(iv) статьи 11 Закона о выдаче наделяет министра лишь дискреционным полномочием с целью обеспечить, чтобы такое лицо не было передано, если сама просьба о выдаче направляется с целью наказать беглеца по причине, среди прочего, его политических взглядов или что к такому беглецу в силу этих взглядов будет проявлено в ходе суда предвзятое отношение.

Решение министра принимается на исполнительном уровне в отличие от судебного уровня, и оно принимается лишь после того, как суд в ходе слушания дела о выдаче вынесет решение о передаче лица. Указанное означает, что такие вопросы, как положения резолюции 1373 (2001) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, несомненно, будут приниматься министром во внимание при использовании им своего дискреционного полномочия.

Кроме того, в статье 233 Конституции Южной Африки предусматривается следующее: «При толковании какого-либо законодательства каждый суд должен руководствоваться разумным толкованием законодательства, которое соответствует международному праву, а не каким-либо другим толкованием, которое противоречит международному праву». Статья 39(1)(b) и (c) Конституции далее предусматривает, что суд, трибунал или форум должен учитывать нормы международного права и он может при толковании Билля о правах принимать во внимание иностранное законодательство. По этой причине конвенции о борьбе с терроризмом, в которых исключаются политические мотивы в качестве основания для отклонения просьб о выдаче, образуют часть южноафриканского законодательства.

Просьба о выдаче будет отклонена, если выдаваемое лицо может быть приговорено к смертной казни и если запрашивающее государство не предоставляет заверений в том, что смертная казнь не будет вынесена, а если она все-таки будет вынесена, то не будет приведена в исполнение. (См. дело «Мо-хамед и другие против президента ЮАР и других», 2001(7) BCLR 685 (CC)).

Министерство юстиции и конституционного развития намеревается провести обзор Закона о выдаче с целью приведения его в соответствие с положениями Конституции и международными нормами.

Цель вышеуказанного положения состоит в том, чтобы при принятии решения положения Закона о выдаче не рассматривались в изоляции от положений других законодательных актов.

Двусторонние договоры

Хотя в двусторонних договорах в действительности предусматривается отказ в выдаче по «политическим мотивам», прямо исключаются, в частности, следующие преступления:

«а) убийство или иное насильственное преступление, совершенное против главы или заместителя главы запрашивающего или запрошенного государства или против члена семьи такого лица;

б) преступление, в отношении которого как на запрашивающем, так и на запрошенном государстве лежит по многостороннему между-

народному соглашению обязательство выдать указанное лицо или представить его дело соответствующим компетентным властям для вынесения решения относительно возбуждения против него судебного преследования;

c) убийство;

d) **преступления терроризма;**

e) преступления, связанные с похищением с целью выкупа, похищением или какой-либо формой незаконного задержания, включая взятие заложника; и

f) попытки или сговор с целью совершить, оказать помощь, подстрекать, побудить, уговорить совершить такие преступления или взяться за их исполнение, либо являться соучастником таких преступлений до или после их совершения».

Законопроект о борьбе с терроризмом

В четвертом пункте преамбулы законопроекта о борьбе с терроризмом конкретно указывается, что ссылки на политические мотивы признаваться не будут. В нем предусматривается, что террористические акты ни при каких обстоятельствах не могут быть оправданы, какие бы доводы политического, философского, идеологического, расового, этнического, религиозного и другого порядка ни приводились в целях оправдания их. Это положение будет также применяться к просьбам о выдаче террористов.

Лондонская схема стран Содружества наций

Необходимо отметить, что на тринадцатом совещании министров юстиции стран Содружества наций, состоявшемся в Сент-Винсенте и Гренадинах с 18 по 23 ноября 2002 года, на котором также присутствовал южноафриканский министр юстиции и конституционного развития, министры единодушно договорились предпринять важный шаг, а именно снять изъятие для преступления, совершенного по политическим мотивам. В этой схеме излагаются рамки договоренностей о выдаче между всеми странами Содружества наций. Как только указанное положение будет закреплено во внутригосударственном праве, оно еще больше укрепит законодательные рамки, направленные на то, чтобы лишить террористов возможности избежать выдачи путем ссылок на политические мотивы при оправдании своих действий.

Заключение

Из вышесказанного ясно, что Южная Африка сможет выполнить требования пункта 3(g).

Вопрос 10

КТК хотел бы получить доклад о ходе работы по принятию поправок к Закону о преступлениях в гражданской авиации от 1972 года с целью полностью ввести в действие в Южной Африке те соответствующие конвенции, которые имеют отношение к выполнению резолюции Совета Безопасности.

Предложенная статья, вносящая поправки в Закон о преступлениях в гражданской авиации, содержится в приложении к законопроекту о борьбе с терроризмом и поэтому будет рассмотрена как часть этого законопроекта.

2. Помощь и рекомендации

Вопрос 11

КТК выражает готовность оказать помощь и консультативные услуги в связи с осуществлением резолюции. Он призывает правительство Южной Африки информировать КТК о любых областях, в которых оказание помощи или консультативных услуг может принести пользу в том, что касается осуществления резолюции в Южной Африке или в любых областях, в каких Южная Африка могла бы предложить помощь или консультативные услуги другим государствам в деле осуществления резолюции. В КТК имеется справочник, содержащий информацию и источники помощи в области борьбы с терроризмом, в который заносится вся соответствующая информация относительно предлагаемой помощи. Этот справочник можно найти на веб-сайте КТК (www.un.org/sc/ctc). Группа технической помощи КТК готова обсудить любой аспект оказания помощи, и с ней можно установить контакт, как об этом говорится в пункте 3.1, ниже.

Южноафриканские власти сталкиваются с трудностями в деле прослеживания прохождения финансовых сделок после перевода денег в другую страну. Эти трудности отрицательно сказываются на расследованиях сделок, проводимых судами, поскольку при определенных обстоятельствах проводящие расследование власти либо не в состоянии провести расследование в таких третьих странах, либо не могут установить контакты с надежными официальными лицами в этих странах, которые могли бы провести расследование и получить необходимую информацию.

Международное сотрудничество и помощь в установлении лиц, с которыми можно было бы наладить надежные контакты в соответствующих агентствах по расследованию в третьих странах, значительно расширили бы возможности южноафриканских властей осуществлять последующие меры в связи с такими расследованиями.

С тем чтобы такие расследования приводили к результативным уголовным преследованиям в Южной Африке, необходимо, чтобы обладающие опы-

том и знаниями официальные лица собирали требуемую судам информацию, которая также должна собираться согласно доказательственным требованиям конкретного суда там, где будет слушаться дело.

Вопрос 12

КТК отмечает, что в докладах, представленных Южной Африкой, не содержится какого-либо упоминания об областях, в которых она могла бы оказать помощь другим государствам, и в частности государствам ее региона, в связи с осуществлением резолюции.

На сегодняшний день Южная Африка предоставила помощь другим государствам в контексте своего активного участия в многосторонних форумах. Например, Южная Африка активно участвует в работе Организации по сотрудничеству между начальниками полицейских сил южноафриканских стран (SARPSCO), в которой имеются юридические и оперативные подкомитеты, занимающиеся такими вопросами, как законодательство о борьбе с терроризмом, огнестрельное оружие, взрывчатые вещества и другие связанные с этим вопросы.

Южная Африка также приняла активное участие в межправительственном совещании на высшем уровне Африканского союза по предотвращению и борьбе с терроризмом в Африке, которое состоялось в Алжире с 11 по 14 сентября 2002 года.

Совсем недавно Южная Африка участвовала в качестве содействующей стороны в проведении семинара в Габороне, организованного секретариатом стран Содружества, который состоялся с 4 по 8 ноября 2002 года и на котором присутствовали 13 южноафриканских и восточноафриканских стран для рассмотрения законодательных мер по борьбе с терроризмом и осуществления резолюции 1373 (2001) Совета Безопасности. На этом семинаре были рассмотрены законодательные мероприятия, проведенные в других странах Содружества, как, например, мероприятия на Маврикии, предложенный южно-африканский законопроект о борьбе с терроризмом, а также типовые законодательные положения стран Содружества о мерах по борьбе с терроризмом.

На данном этапе КТК сосредоточит свое внимание на просьбах об оказании помощи, которые относятся к вопросам «Стадии А». Вместе с тем помощь, оказываемая одним государством другому государству по любому аспекту осуществления резолюции, подлежит договоренности между ними. КТК желал бы получить информацию о любых таких договоренностях и их результатах.

Южно-африканское правительство будет информировать КТК о любых двусторонних договоренностях относительно помощи по вопросам «Стадии А» по мере их достижения.